

Home Alone Program Script; Safety with Others
Video # 5 (Safety with Others): <https://youtu.be/1Wa6sGzZXKY>

	ENG	SPA
1	<p>Protecting children from sexual abuse and child abduction.</p> <p>Is a very important part to every family's home alone plan. Make sure to cover basic safety rules, but avoid talking about the topic of "stranger danger". Research tells us that in most instances the individual is acquaintance and not a stranger.</p>	<p>La protección de las(os) niñas(os) del abuso sexual y el secuestro de menores.</p> <p>Es una parte muy importante del plan de familia. Asegúrese de incluir reglamentos básicos de seguridad, pero evite hablar del tema del "peligro de los desconocidos". Las investigaciones nos dicen que en la mayoría de los casos, la persona es un conocido y no un extraño.</p>
2	<p>Here are guidelines for safety with others at home. Many families use these guidelines for getting into the home, answering the door and answering the phone.</p>	<p>Estas son recomendaciones para la seguridad de todos en casa. Muchas familias usan estas recomendaciones cuando entran a la casa, contestan un llamado a la puerta y contestan el teléfono.</p>
3	<p>Children often start self-care for short periods of time. This may mean letting themselves into the home after school.</p>	<p>A menudo las(os) niñas(os) empiezan el cuidado propio por períodos cortos de tiempo. Esto puede incluir entrar a la casa y quedarse solos después de la escuela.</p>
4	<p>Oh ... Hi Jamie!</p>	<p>Ah... ¡Hola Jamie!</p>
5	<p>Hey ... can you come over? We can play this new computer game that I got.</p>	<p>Oye... ¿puedes venir a mi casa? Podemos jugar con este videojuego nuevo que compré.</p>
6	<p>No, Mom wouldn't know where I am. So I have to stay home.</p>	<p>No, mi mamá no sabría en donde estoy. Así que tengo que quedarme en casa.</p>
7	<p>Wow! Your Mom is strict!</p>	<p>¡Vaya! ¡Tu mamá es estricta!</p>
8	<p>No. She just cares about me and wants me to be safe. She told me all this stuff about when I come home. Like if the house isn't locked or the door is open, I shouldn't come in.</p>	<p>No. Es que me quiere y desea que yo esté segura. Me dijo muchas cosas sobre qué hacer cuando llego a casa. Como por ejemplo, si la casa no está cerrada con llave o la puerta está abierta, no debo entrar.</p>
9	<p>What are you supposed to do?</p>	<p>¿Entonces qué debes hacer?</p>
10	<p>I'm supposed to go to my next door neighbor's house, Ms. Karl and she can check it out and she has a key for our house and she is my emergency contact person just in case I need something.</p>	<p>Debo ir a la casa de nuestra vecina, la Sra. Karl y ella puede investigar. Ella tiene una llave para nuestra casa y es mi persona de contacto para emergencias en caso de que necesite algo.</p>
11	<p>My Mom didn't tell me that. But she did tell me that I shouldn't go into the house if the door is open or anything like that.</p>	<p>Mi mamá no me dijo eso. Pero sí me dijo que no debo entrar a la casa si la puerta está abierta o cualquier otra cosa de ese tipo.</p>
12	<p>My Mom told me that too. We practiced...What would you do if...?</p>	<p>Mi mamá también me dijo eso. Practicamos el "¿Qué harías tú si...?"</p>
13	<p>What is...What would you do if...?</p>	<p>¿Qué es... Qué harías tú si...?</p>
14	<p>It just helps me practice what would I do like if something happened? Like what would I do if I came home and the door was unlocked or there was broken glass. That's when I would go to Ms. Karl's house for help.</p>	<p>Bueno, me ayuda a practicar lo que haría si, por ejemplo, algo sucediera. Como qué haría yo si llego a casa y la puerta está sin llave y hay vidrios quebrados. Entonces iría a la casa de la Sra. Karl para que me ayude.</p>
15	<p>Oh, my Mom just came home. Got to go. See you tomorrow.</p>	<p>Oh, mi mamá acaba de llegar. Tengo que irme. Hasta mañana.</p>
16	<p>Bye. See you tomorrow.</p>	<p>Chao. Hasta mañana.</p>

17	<p>Here are general safety guidelines to teach children: Always check with a parent or trusted adult ... before going anywhere, accepting anything, or getting into a car.</p> <p>Always take a friend when going places ... or playing outside. Say no if someone tries to touch you or treats you in a way ... that makes you scared, uncomfortable or confused. Tell a parent or trusted adult if you feel scared ... or uncomfortable. There will always be someone to help you ... you have a right to be safe.</p>	<p>Estas son recomendaciones generales de seguridad para enseñarles a las(os) niñas(os) lo siguiente: Siempre consulta con tu papá, mamá o adulto de confianza... antes de ir a alguna parte, aceptar algo o subirte a un automóvil.</p> <p>Siempre invita a un amigo o una amiga cuando vayas a algún lugar... o a jugar afuera. Nadie tiene derecho a tocarte, ni amenazarte de manera que te causa sentir miedo, incomodidad, o confusión. Si alguien intenta a hacer esto, di “no” y retírate de la situación. Dile a tu papá o mamá o a un adulto de confianza si te sientes atemorizada(o)... o incómoda(o). Siempre habrá alguien que te ayude... tienes derecho a la seguridad.</p>
18	<p>As you teach your child basic safety rules, keep in mind that they will benefit from practicing these ideas over time. Look for opportunities to reinforce safety skills when the topic arises or there is an incident in the community or the news. Discuss...What would you do if...? scenarios.</p>	<p>Al enseñarle a su hija(o) los reglamentos básicos de seguridad, tenga en cuenta que, con el tiempo, ellos se beneficiarán con la práctica de estas ideas. Busque oportunidades de reforzar las habilidades de seguridad cuando surge el tema o hay un incidente en la comunidad o en las noticias. Discutan posibles situaciones... “¿Qué harías tú si...?”</p>
19	<p>Hi Melissa. How was your day?</p>	<p>Hola Melissa. ¿Cómo te fue hoy?</p>
20	<p>It was good. I just talked to Jamie. She wanted me to come over to play but I told her no because that's the rule.</p>	<p>Bien. Acabo de hablar con Jamie. Quería que fuera a su casa a jugar, pero le dije que no porque ese es el reglamento.</p>
21	<p>I'm glad that you remembered those rules. As long as we are talking about this, let's do what if...? What somebody asked you to get into their car?</p>	<p>Me alegro de que recuerdes esos reglamentos. Ya que estamos hablando de esto, practiquemos “¿Qué harías si...?” ¿Qué harías si alguien te pide que te subas a su automóvil?</p>
22	<p>I wouldn't take anything and I would stay away or run away.</p>	<p>No aceptaría nada, tampoco me acercaría al coche. Es más, me escaparía corriendo si fuera necesario.</p>
23	<p>That's right. What would you do after that?</p>	<p>Exactamente. ¿Qué harías después?</p>
24	<p>I would tell you about it.</p>	<p>Te contaría lo que me pasó.</p>
25	<p>You should always tell me if you feel scared or if something makes you uncomfortable. You have a right to be safe! Let's try one more. What would you do if someone tried to touch you or treated you in a way that made you scared or confused and uncomfortable?</p>	<p>Siempre debes decirme si te sientes atemorizada(o) o si algo te hace sentirte incómoda(o). ¡Tienes derecho a la seguridad! Practiquemos una más. ¿Qué harías si alguien intentara tocarte o te tratara de una manera que te hiciera sentir atemorizado(a) o confundida(o) e incómodo(a)?</p>
26	<p>I would leave or get away from the person and I would tell you about it.</p>	<p>Me iría o me alejaría de esa persona y te contaría a ti lo que me pasó.</p>
27	<p>That's right. Remember even if I'm not around, there will always be someone to help you. We'll keep practicing this.</p>	<p>Muy bien. Recuerda que aun cuando yo no esté aquí, siempre habrá alguien que te ayude. Seguiremos practicando esto.</p>
28	<p>Speaking to your child openly and in a manner that is calm and non-threatening builds the child's confidence to stay safe in a potentially dangerous situation. Remember that fear can be paralyzing to a child. Safety</p>	<p>Hablarle a su hija(o) abiertamente y de una manera tranquila y no amenazante desarrolla la confianza de la niña(o) para mantenerse segura(o) en una situación potencialmente peligrosa. Recuerde que el miedo puede paralizar a un(a) niña(o). Las habilidades de seguridad con</p>

	skills with positive messages will help keep the child safe.	mensajes positivos ayudarán a mantener seguro sus niñas(os).
--	---	---